literature im kontext

arabisch – persisch – türkisch

Series Editors
Verena Klemm, Angelika Neuwirth, Friederike Pannewick

Advisory Board
Beatrice Gründler (Yale), Sunil Sharma (Boston),
Börte Sagaster (Zypern/Cyprus)

Vol. 35: Conflicting Narratives:
War, Trauma and Memory in Iraqi Culture

Reichert Verlag Wiesbaden 2012
Conflicting Narratives:
War, Trauma and Memory in Iraqi Culture

Pannenweck, Milich, Tramontini (eds.)

Reichert Verlag Wiesbaden 2012
Table of Contents

Acknowledgments IX
Introduction XI

I Cultural and Political Narratives

Fatima Mohsen
Debating Iraqi Culture: Intellectuals between the Inside and the Outside 5

Leslie Tramontini
The Struggle for Representation: The Internal Iraqi Dispute over Cultural Production in Baathist Iraq 25

Hala Fattah
Hashemite Iraq and the Pitfalls of Memory in the Recollections of Two Respondents to the Iraqi Oral History Project 49

II Poetics of Trauma

Friederike Pannewick
Dancing Letters: The Art of Subversion in Sinān Antūn’s Novel Ijām 65

Wiebke Walther
Between Heroism, Hesitancy, Resignation and New Hope: The Iran-Iraq War 1980–1988 in Iraqi Poetry 75

Amatzia Baram, Achim Rohde, Ronen Zeidel
Between the Unknown Soldier Monument and the Cemetery: Commemorating Fallen Soldiers in Iraq, 1958–2010 109

Flayṭ Rikābī
Time and Place in Contemporary Iraqi Poetry post-2003: An Inner Iraqi Perspective 125

Stephan Milich
The Other Martyr: The Trauma of War and Exile in the Poetry of Kamāl Sabtī (1955–2006) 141
III  The Dialectic of Home and Exile

*Christiane Schlote*
Iraqi Playwrights and the (Un)Reality of War 161

*Abdulwahid Lu’lu’a*
Iraqi Poetry of the Diaspora 181

*Astrid Ottosson al-Bitar*
Another Story to Be Told: Iraqi Novels of Exile in Sweden 199

*Andreas Pflitsch*
Violence from a Distance: Trauma in Iraqi-German Literature 215

IV  *Shahādāt*: Essays on the Poetic Semantics of the “Iraqi Place”

*Atf Botros*
Place and Memory: Writing the “Iraqi Place” 227

*Ḥaydar Sa’id*
Najaf: Beyond Theology and Dreams 231

*Aḥmad Sa’dāwī*
Thawra City: Native Dust in the Wind 237

*Ṣafāʾ Alwān*
Qal‘at Sukkar: City of Three Gardens 245

*Jāsim ‘Āṣī*
War Turf: Nights and Days 253

*Abbas Khider*
Switzerland: Kingdom beyond the Sun 259

List of Contributors 265